

# Tahoe

Manuel D'Installation et D'Utilisation



## INTRODUCTION

Le Tahoe est une pompe unique à utilisation industrielle. Le réglage se fait grâce aux potentiomètres situés à l'avant du boîtier, sous le couvercle. Le Tahoe peut doser selon le temps, la vitesse, le temps et la vitesse, ou avec le commutateur à bascule. Le dosage recharge à la réception d'un signal et l'initiale charge après que le signal ait été présent pour 20 secondes. Il fonctionne de façon continue à la vitesse établie pour le rinçage. Il a une conception modulaire qui permet de juxtaposer plusieurs appareils au cas où plusieurs produits sont nécessaires par application, et a également des rivets sur le côté pour les conduites de connexions.

## PREFACE

Les informations contenues dans ce manuel sont sujets à changement. Les circonstances particulières concernant la conception, l'utilisation, ou l'application seront publiés via «Equipment Technical Bulletins» (Bulletins sur Equipements Techniques). Tous les efforts ont été mis pour assurer l'exactitude de cet information, mais il n'y a pas de garantie que ce document soit complètement exact et précis.

© Beta Technology, Inc., 2000

## SPECIFICATIONS

Taille	Hauteur	Largeur	Profondeur*
cm	12.7	9.6	8.6

\*12.2 cm avec la cartouche de la pompe SnapHead™

### Poids

1.13 Kg

### Boîtier

Styrène-acrylonitrile-butadiène plastique moulé, résistant à l'eau, ignifuge

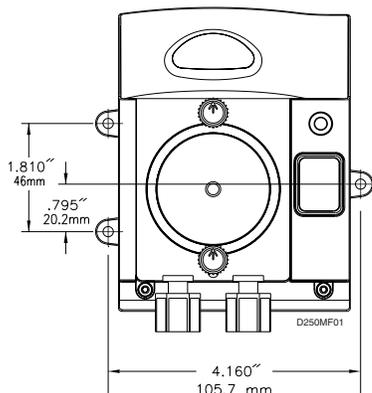


Figure 1. Les Dimensions du Tahoe

### Pompe

Péristaltique, amorçage automatique, vérification automatique, 24 VDC

Dépression Maximum : 200 mm de Mercure [Hg]

Pression Maximum : 10 psi/0.7bar/69 kPa détergent, 30 psi/2.1 bar/200 kPa rinçage

Débit d'écoulement du détergent : 110ml /min nominal, ne pas utiliser plus de 15 sur 30 minutes.

Débit d'écoulement pour le rinçage : 16ml/min nominal, utilisation continue

### Potentiomètres

Vitesse: 1-100%

Recharge: 0-20sec/continu

Charge Initiale: 0-190 secondes

### Commutateur à Bascule

Haut: Amorçage

Milieu: Active pompe

Bas: Désactive pompe

### Electrique

Tension d'entrée 100-120 VAC 50/60 Hz 0.2 amp

Tension d'entrée 200-240 VAC 50/60 Hz 0.1 amp

Charge initiale alternée option voltage 24 VAC (+/-10%) 50/60 Hz 0.5 amp (utiliser transformateur 066135)

Veillez noter que les Tahoes à voltage unique n'ont pas de 100-120 VAC fils d'entrée.



Veillez noter que même après être désactivé le D250 contient du courant et doit être manipulé seulement par les personnes qualifiées.

Pour être conforme avec le EN61010-1 de L'Union Européenne, la prise d'entrée doit passer par un interrupteur ou un disjoncteur, tel que celui du lave-vaisselle. Celui-ci doit être identifié comme étant le disjoncteur de l'appareil.

### DEL

Marche quand l'appareil est activé, clignotant quand désactivé

## INSTALLATION

Le diagramme d'installation montre le réglage par les potentiomètres et les sources de courant pour les applications normales. La plupart des applications utilisent une prise unique pour la charge initiale et la recharge, mais les exceptions sont mentionnées sur le diagramme.

### Charge Initiale Alternée (Europe)

Cette configuration de câblage utilise le câble de puissance absorbée du Tahoe pour déclencher la recharge du bras de rinçage, et une vanne de remplissage signale de déclencher la charge initiale. Le signal de la vanne doit passer par un

transformateur pour être 24 VAC. Cette procédure doit être effectuée par une personne qualifiée.

- Etre sur que les fils ne soient pas sous tension. Enlevez le couvercle du haut en insérant un tournevis sous le côté droit du couvercle et soulevez lentement. Attention à ne pas abimer l'appareil. Enlevez les vis.
- Amenez l'entrée de la vanne de remplissage de 24 VAC du transformateur à travers le rivet au bas du Tahoe.
- Connectez aux deux sectionneurs dans le boîtier du Tahoe.
- Directions pour le trajet des fils se trouvent sur le diagramme à la fin du manuel.
- Quand vous remplacez les vis, insérez dans les trous et tournez à l'inverse de l'aiguille d'une montre jusqu'à ce qu'ils soient complètement inérés avant de viser cette fois dans la sens de la'aiguille d'une montre.

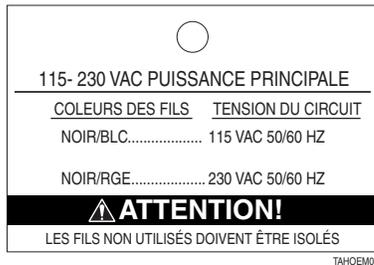


Figure 2. Entrée Voltage Cable Etiquette Tahoe à double tension a trois fils électriques qui acceptent l'étiquette représenté sur Figure 2 sur 115 ou 230 VAC tension d'entrée. Les fils non utilisés doivent être isolés.

Les appareils à tension unique ont un fil marron et un bleu pour entrée 230 VAC.



Pour les installations où la loi le spécifie, le câble doit être logé dans un conduit résistant aux chocs pour empêcher que le câble se pompe. Veuillez contacter les autorités locales pour de plus amples informations.

### Bouton Pression pour Amorcer Charge Initiale

- Pousser le commutateur à bascule vers le haut active la charge initiale si la tension est présente. Une seconde pression arrête la dose.
- Si la charge initiale = 0, la pompe fonctionnera aussi longtemps que l'interrupteur est vers le haut.

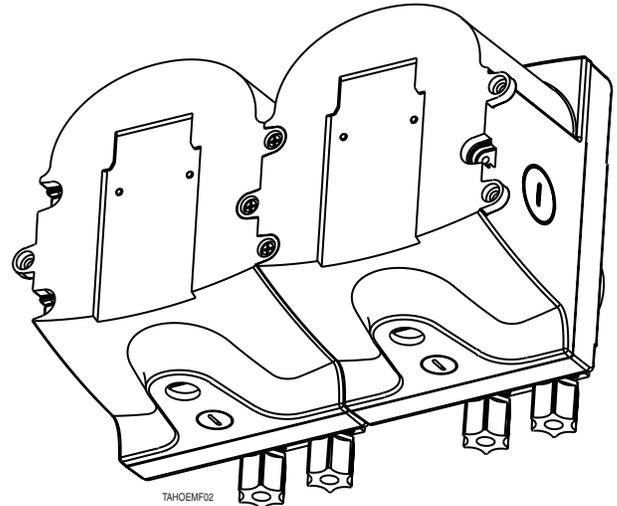


Figure 3. Vue arrière de deux Tahoe appareils, interlockés par des vis #6 x 12mm

## TAHOE TABLEAU D'INSTALLATION

Machine	Produits Chimiques	Point D'Injection	Courant	Charge Initiale Alternée	Vitesse	Recharge	Amorçage	Figure
Porte	Détergent	Bassin Lavage	Rinçage Solénoïde	N/A	100%	0-20 sec	0-190 sec	4&5
Porte	Détergent	Bassin Lavage	Rinçage Solénoïde	Vanne Remplissage	100%	0-20 sec	0-190 sec	
Porte	Rinçage	Amplificateur	Pompe Lavage	N/A	100%	0-20 sec	0 sec	4
Porte	Rinçage	Ligne Rinçage	Rinçage Solénoïde	N/A	1-100%	Continu	0 sec	5
Convoyeur	Détergent	Bassin Lavage	Rinçage Solénoïde	Vanne Remplissage	100%	0-20 sec	0-190 sec	6
Convoyeur	Rinçage	Ligne Rinçage	Rinçage Solénoïde	N/A	1-100%	Continu	0 sec	6
Dosage Manuel	Divers	Divers	Prise	N/A	1-100%	0	0-190 sec	



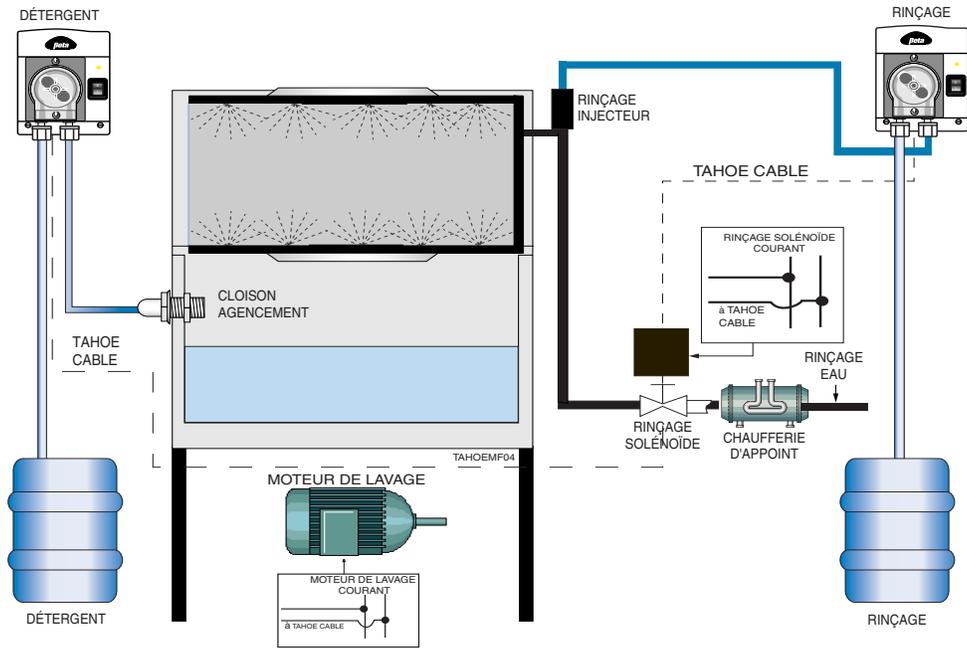


Figure 5. Machine Tahoe avec porte- injecteur de rinçage dans ligne de rinçage pressurisé

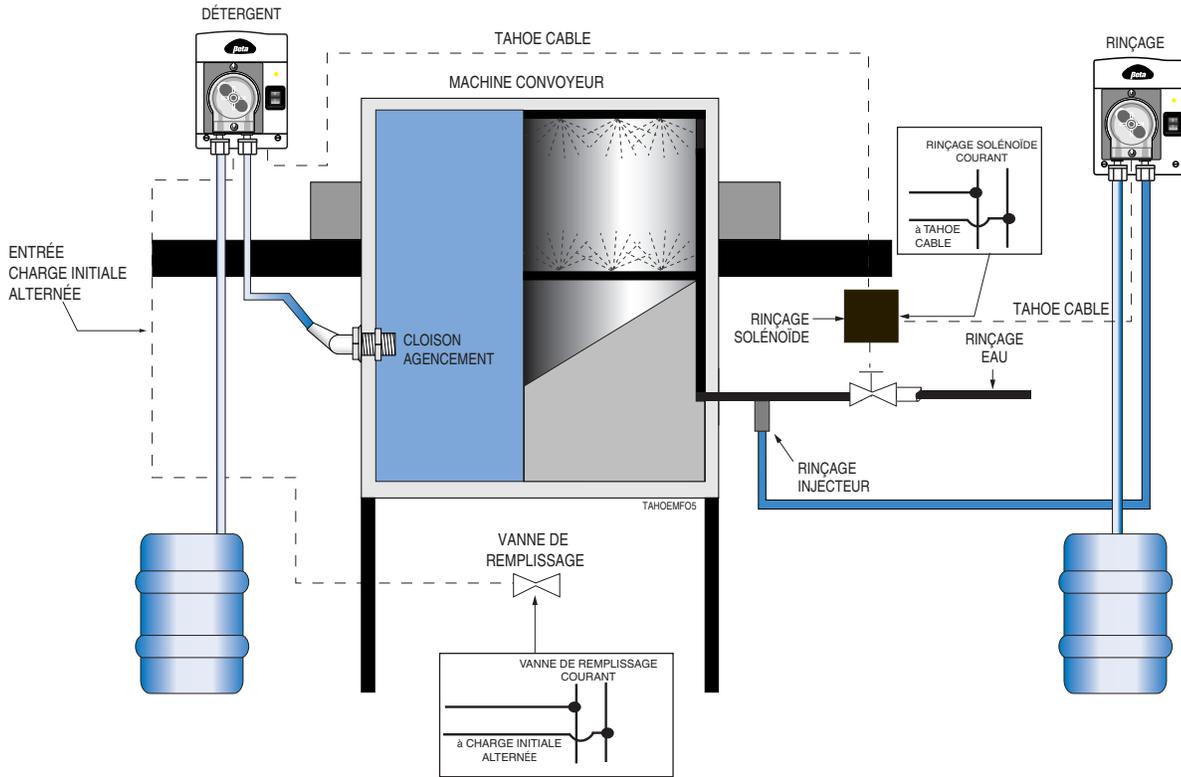


Figure 6. Machine à Convoyeur avec Charge Initiale Alternée

## MAINTENANCE

### REEMPLACER LES CARTOUCHES DE LA POMPE

#### Pour Enlever

1. Mettre la Pompe hors service (courant reste allumé).
2. Enlever la cartouche de la chambre du moteur en tordant la broche avec charnière à enclenchement.

#### Pour Installer

1. Aligner et enclencher la cannelure d'entraînement de la pompe avec l'engrenage du moteur en tournant le rouleau d'assemblage.
2. Tourner la charnière à enclenchement pour que la flèche soit tournée vers le haut. Puis presser jusqu'à ce que vous entendiez un déclic.

#### Pour Remplacer le Tube Compressé de la Pompe

1. Enlever la cartouche comme indiqué ci-dessus.
2. Enlever la petite vis au bas de l'arrière du couvercle et soulever le couvercle de la cartouche.
3. Tirer les agencements de l'adaptateur jusqu'à ce qu'ils se détachent de la cartouche.
4. Tirer le rouleau d'assemblage pour libérer le tube compressé de la pompe.
5. Couper le collier d'attache maintenant le tube compressé de la pompe à l'agencement de l'adaptateur et tirer le tube de l'agencement.
6. Remplacer le tube, attention à utiliser la taille appropriée.
7. Pousser les adaptateurs aux extrémités du tube et fixer avec des colliers d'attache. Attention à ce que les "boucles" des deux colliers d'attache soient orientées dans la même direction. Cela empêchera le tube de se tordre dans la cartouche.
8. Quand vous utilisez "Flex", enduire l'intérieur de la cartouche avec du lubrifiant "Silicium 111".
9. Presser les deux agencements de l'adaptateur dans la cartouche pour que les "boucles" des colliers d'attache soient dans la direction du centre de la pompe. Surtout, le tube ne doit pas se tordre pendant l'assemblage.



*Courant reste allumé quand la pompe est mise hors service.*



*L'intérieur de la pompe doit être manipulé seulement par les personnes qualifiées.*

#### Pour Réviser Les Pièces Intérieures

Pour accéder l'intérieur, soulever le couvercle supérieur et insérer le tournevis sous le côté droit du couvercle. Manipulez avec précaution, en prêtant attention à ne pas endommager.

## POUR COMMANDER

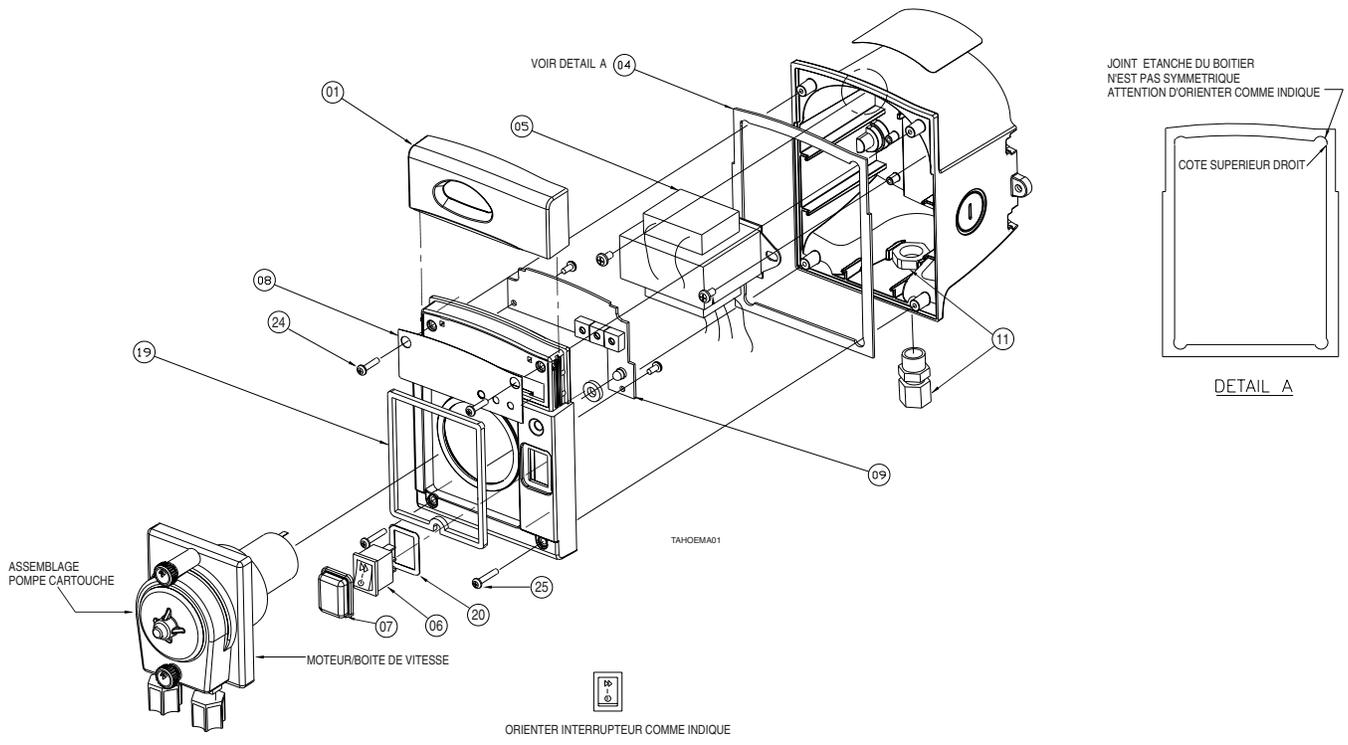
### Systèmes complets avec Sets pour installation de base.

Code#	Article
099638	Tahoe, 115/230 VAC entrée avec détergent (Standard Norprene) 1/4"
087298	Tahoe, 115/230 VAC entrée, rinçage (bi-mur standard)
087229	Tahoe Assainisseur (Standard Norprene), 115/230 VAC entrée
068020	Tahoe, Détergent (Standard Norprene), 230 VAC entrée
068021	Tahoe, Rinçage (Standard Flex), 230 VAC entrée

### Pièces de rechange

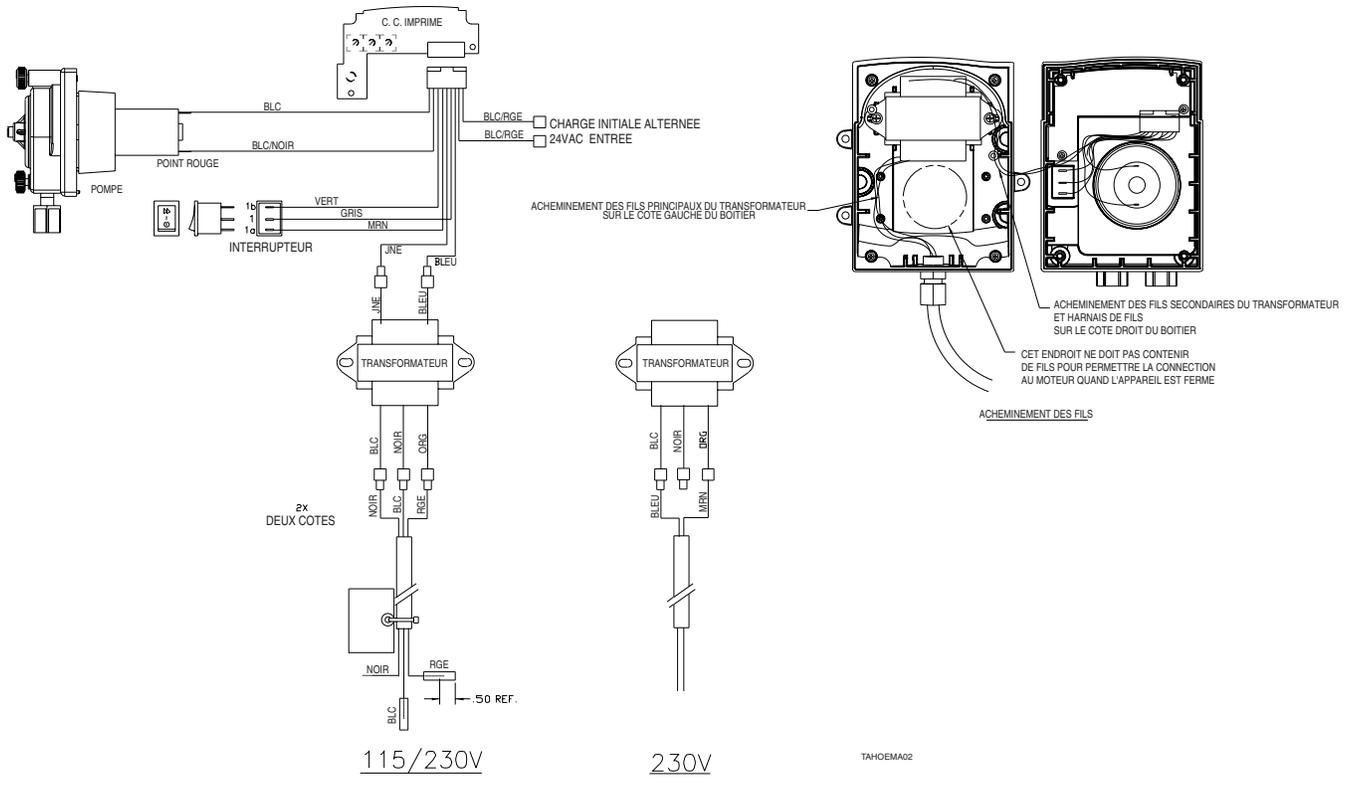
Code#	Article
087176	Tahoe carte de circuit imprimé
099662	Tahoe transformateur interne
051351	Moteur/boîte de vitesse
039550	rouleau d'assemblage
Code#	Article
099986	Tahoe joint étanche/boîtier
099705	Tahoe joint étanche/pompe
099709	Etiquette couvercle, Tahoe Symbol
039553	Norprene détergent tube set 1/4T-1/4T
058209	Silicium détergent tube set 1/4T-1/4T
039552	Norprene Rinçage tube set 1/8T-1/8T
058550	EPDM (Nordel) détergent tube set 1/4T-1/4T
058552	Viton détergent tube set 1/4T-1/4T
098158	Biwall rinçage tube set 1/8T-1/8T
092962	Flex rinçage tube set 1/8T-1/8T
097683	Flex rinçage tube set 4mmT-4mmT
058207	Silicium rinçage tube set 1/8T-1/8T
058549	EPDM (Nordel) rin. tube set 1/8T-1/8T
058551	Viton rinçage tube set 1/8T-1/8T
092850	Flex nettoyeur tube 1/4T-1/4T
057203	Norprene nettoyeur tube 1/4T-1/4T
058778	Norprene nettoyeur/nourriture tube set 1/4T-1/4T
094678	Microbore PharMed .030"-0.76mm ID tube set 1/8T-1/8T

# ANNEXE-PIÈCES DE RECHANGE

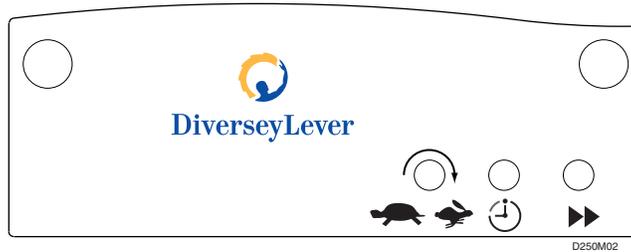


Seq#	Code#	Description	Seq#	Code#	Description
01	099150	Tahoe porte boîtier	09	087176	Tahoe Carte de Circuit Imprimé
04	099986	Tahoe joint étanche boîtier	11	032121	Décharge tension
05	099662	Transformateur interne	19	099705	Tahoe joint étanche pompe
06	099153	Tahoe commutateur à bascule	20	099693	Tahoe commutateur à bascule joint étan.
07	099154	Tahoe couvercle du commutateur	24		SCR,T-B,PH PNH,#4X1/2,SST
08	087048	Tahoe étiquette couvercle	25		SCR,T-B,PH PNH,#4X5/8,SST,BLK

# ANNEXE-CABLAGE



# ANNEXE-TRADUCTION DES SYMBOLES



## ENGLISH

- ▶▶ Prime/Initial charge
- | On
- ⏻ Off
- 🕒 Timed dosing (recharge)
- 🐢 🐇 Speed dosing

## NEDERLANDS

- ▶▶ Voor dosering/handmatige dosering
- | Aan
- ⏻ Uit
- 🕒 Tijds dosering
- 🐢 🐇 Snelheids dosering

## ESPAÑOL

- ▶▶ Carga Inicial/Cebado
- | Prender
- ⏻ Apagar
- 🕒 Dosif. Temporizada
- 🐢 🐇 Reg. Velocidad

## FRANÇAIS

- ▶▶ Charge Initiale
- | Marche
- ⏻ Arrêt
- 🕒 Dosage périodisé (recharge)
- 🐢 🐇 Vitesse

## DEUTSCH

- ▶▶ Antriebsmaschine/ Erstfüllung
- | An
- ⏻ Aus
- 🕒 Zeitlich kontrollierte Dosierung
- 🐢 🐇 Geschwindigkeitsdosierung

## PORTUGUESE

- ▶▶ Primeiro/Carga inicial
- | Ligado
- ⏻ Desligado
- 🕒 Temporização
- 🐢 🐇 Velocidade

## SWEDISH

- ▶▶ Tvångskörning/Grunddosering
- | Till
- ⏻ Från
- 🕒 Grund och tillsatsdosering
- 🐢 🐇 Varvtalsreglerad dosering



*Ce Manuel est disponible sur Microsoft Word. Si vous désirez faire une traduction, contactez votre représentant au Service Clientèle.*



**Beta Technology, Inc**  
2841 Mission Street  
Santa Cruz • CA  
U.S.A. • 95060

TEL • 831 • 426 • 0882  
TEL • 800 • 858 • 2382  
FAX • 831 • 423 • 4573  
FAX • 800 • 221 • 8416  
TEL • 800 • 215 • 6415 Tech Support  
sales@beta-technology.com

**Beta Technology, Inc**  
4 Finway, Dallow Road  
Luton LU1 1TR  
United Kingdom

Freephone • 0800 • 052 • 4726  
Tel • +44(0) • 1582 • 528600  
Fax • +44(0) • 1582 • 528111  
Freephone • 0800 • 052 • 4726 Tech Service  
VAT REG.NO.BG.354 - 09975 - 44  
europe.sales@beta-technology.com

Online Ordering: <http://www.beta-technology.com>